**Krótka historia hymnu Teorii Grafów**

 Na konferencji (wtedy: czechosłowackiej) na temat teorii grafów w Jablonec n.N. w 1981 r. kilku kolegów zaproponowało, że czechosłowacka teoria grafów powinna mieć własny hymn. Wiosną 1982 roku Bohdan Zelinka (VŠST Liberec) wymyślił tekst przyszłego hymnu. Tekst opisuje (z odrobiną przesady) "problem mostów królewieckich", najstarszy problem, który został rozwiązany za pomocą metod związanych z teorią grafów, a jego rozwiązanie zaproponował Leonhard Euler. Ostatecznie, z melodią Zdenka Ryjacka, piosenka została zaprezentowana po raz pierwszy na konferencji teoriografowej w Zemplinskiej Sirawie w maju 1983 roku. Od tego czasu utwór jest regularnie prezentowany m.in. na corocznej konferencji "Cycles and Colorings ", organizowanej przez UPJŠ Košice.

Na 3. Międzynarodowym Sympozjum z Kombinatoryki i Teorii Grafów w Prachatice w 1990 roku prezentacja hymnu zainspirowała A. Ádáma (Budapeszt) do przetłumaczenia na język węgierski. Tłumaczenie na język węgierski opublikowano w czasopiśmie Matematikai Lapok [1].

W 1991 roku na 13. Brytyjskiej Konferencji Kombinatorycznej w Guildford (Anglia) wprowadzono hymn z tymczasowym tłumaczeniem części tekstu, dostarczonym przez organizatora wieczoru D. Preece (Canterbury). Pełne tłumaczenie na język angielski (autorstwa D. Preece) zostało zaprezentowane na 14. brytyjskiej konferencji kombinatorycznej w Keele (Anglia) w 1993 roku. Wersja angielska została opublikowana w materiałach konferencyjnych, które pojawiły się jako specjalny tom czasopisma "Discrete Mathematics".

Polskie tłumaczenie zapewnili Mariusz Meszka i Joanna Nowak (Kraków). Polska wersja hymnu została przedstawiona na konferencji w Krakowie w grudniu 1995 r. I opublikowana w materiałach konferencyjnych (specjalny tom czasopisma "Discussiones Mathematicae - Graph Theory" [3].

Tłumaczenie na język niemiecki Anji Pruchnewski (Ilmenau) po raz pierwszy zaprezentowano na konferencji w Elgersburgu w Niemczech w 1996 r. I. Broere (Johannesburg) zapoznał się z hymnem podczas corocznych międzynarodowych warsztatów "Cycles and Colourings" w Starej Lesnej (Słowacja) i w 1998 roku przetłumaczył go na afrikaans. W 1999 r. Autor oryginalnego tekstu Bohdan Zelinka i kolega J. Mráz (Rokycany) dostarczył esperanckiej wersji hymnu. Na corocznych konferencjach "Kolloquium über Kombinatorik" w Braunschweig, Oleg Pichurko zapoznał się z hymnem, a w 2002 r. dostarczył wersję ukraińską. Wersję indonezyjską (autor Edy Tri Baskoro, Bandung) i wersję francuską (autor Evelyne Flandrin, orsay) po raz pierwszy zaprezentowano w 2004 r. Podczas warsztatów "Cycles and Colourings" w Tatranská Štrba. W tym samym roku zaprezentowano także wersję japońską (autorzy Jun Fujisawa, Mariko Hagita i Tomoki Yamashita).

W 2013 r. w "7 warsztatach na temat domysłów Matthewsa-Sumnera" w Domažlicach Hao Li (Orsay) i jego uczniowie przedstawili chińskie tłumaczenie hymnu, a ta prezentacja zainspirowała Hajo Broersma (Enschede) do dostarczenia holenderskiej wersji tekstu . W 2014 r. D. Stevanović i jego współpracownicy M. Milošević i A. Ilić wymyślili tłumaczenie serbskie. W 2014 r. K. Yoshimoto dostarczył wersję japońską z transkrypcją na znaki rzymskie, a w tym samym roku Hui Du dostarczył transkrypcję Pinyin w wersji chińskiej.

Pełna wersja hymnu ze wszystkimi tłumaczeniami dostępna jest tutaj jako plik pdf:

<http://najada.fav.zcu.cz/~ryjacek/publications/files/hymn.pdf>

Nagrania hymnu w różnych wersjach językowych (m.in. w wykonaniu naszych studentów z ETI!) znajdują się tutaj:

<http://najada.fav.zcu.cz/~ryjacek/Hymn/>

O hymnie można poczytać również na węgierskiej stronie z humorem:

<http://members.iif.hu/visontay/ponticulus/rovatok/humor/himnusz.html>

Referencje

[1] A. Ádám, Z. Ryjáček, B. Zelinka: A gráfelmélet himnusza. Matematikai Lapok 1991/4, 42-45.

[2] D. Preece, Z. Ryjáček, B. Zelinka: The Graph theory Hymn. Dyskretna matematyka. 138 (1995), 1-3.

[3] M. Meszka, J. Nowak, Z. Ryjáček, B. Zelinka: Hymna teorii grafów. Discussiones Mathematicae - Graph Theory 16 (1996), 219-221.